



2ND SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO
59 ELIZABETH II, 2010

2^e SESSION, 39^e LÉGISLATURE, ONTARIO
59 ELIZABETH II, 2010

Bill 41

Projet de loi 41

**An Act to provide for
defibrillators in premises accessed
by members of the public**

**Loi prévoyant
la présence de défibrillateurs
dans les lieux accessibles au public**

Mr. McMeekin

M. McMeekin

Private Member's Bill

Projet de loi de député

1st Reading April 21, 2010
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

1^{re} lecture 21 avril 2010
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale



EXPLANATORY NOTE

The Bill requires the owners of designated premises to install, make available for use, maintain and test defibrillators in their premises. Owners must also ensure that training is undertaken in accordance with prescribed guidelines.

NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi oblige les propriétaires de lieux désignés à installer des défibrillateurs dans leurs lieux, à les mettre à la disposition du public, à les entretenir et à les mettre à l'essai. Les propriétaires doivent aussi veiller à ce que soit suivie une formation, conformément aux lignes directrices prescrites.

**An Act to provide for
defibrillators in premises accessed
by members of the public**

**Loi prévoyant
la présence de défibrillateurs
dans les lieux accessibles au public**

Preamble

Each year, approximately 7,000 Ontarians will experience cardiac arrest. Up to 85 per cent of cardiac arrests occur at home or in public places. Almost half of cardiac arrests are witnessed by a family member or friend. When used in conjunction with CPR in the first few minutes after a cardiac arrest, defibrillation can dramatically improve cardiac arrest survival rates by more than 50 per cent. Premises such as schools, fitness centres and hockey arenas are prime targets for the placement of automated external defibrillators due to the nature of the activities that take place at these locations. Ensuring that automated external defibrillators are available to members of the public may prevent tragedies from occurring.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Definitions

1. In this Act,

“defibrillator” means an automated external medical heart monitor and defibrillator that is capable of,

- (a) recognizing the presence or absence of ventricular fibrillation or rapid ventricular tachycardia,
- (b) determining, without intervention by an operator, whether defibrillation should be performed,
- (c) automatically charging and requesting delivery of an electrical impulse to an individual’s heart as medically required, and
- (d) satisfying any other criteria that may be prescribed by regulation; (“défibrillateur”)

“designated premises” means a premises accessed by members of the public at which a defibrillator is required to be installed under the regulations; (“lieu désigné”)

“Minister” means the member of the Executive Council to whom responsibility for the administration of this Act is assigned or transferred under the *Executive Council Act*; (“ministre”)

“regulations” means the regulations made under this Act. (“règlements”)

Préambule

Chaque année, environ 7 000 Ontariens et Ontariennes sont victimes d’un arrêt cardiaque. Jusqu’à 85 pour cent des arrêts cardiaques surviennent à domicile ou dans des lieux publics. Dans près de la moitié des cas, un membre de la famille ou un ami est témoin de l’arrêt cardiaque. Utilisée conjointement avec les techniques de réanimation cardio-respiratoire au cours des premières minutes suivant l’arrêt cardiaque, la défibrillation peut augmenter de plus de 50 pour cent le taux de survie. Les lieux tels que les écoles, les centres de conditionnement physique et les arénas sont des lieux à privilégier pour l’installation de défibrillateurs externes automatiques en raison de la nature des activités qui s’y déroulent. La mise à la disposition du public de défibrillateurs externes automatiques peut permettre d’éviter que des tragédies se produisent.

Pour ces motifs, Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative de la province de l’Ontario, édicte :

Définitions

1. Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

«défibrillateur» Défibrillateur et moniteur cardiaque externe automatique qui peut faire ce qui suit :

- a) déterminer la présence ou l’absence de fibrillation ventriculaire ou de tachycardie ventriculaire rapide;
- b) déterminer, sans intervention d’un usager, si la défibrillation doit être exécutée;
- c) automatiquement se charger et demander l’application d’une décharge électrique au coeur d’un particulier selon ses besoins médicaux;
- d) satisfaire aux autres critères prescrits par règlement. («defibrillator»)

«lieu désigné» Lieu accessible au public où un défibrillateur doit être installé en application des règlements. («designated premises»)

«ministre» Le membre du Conseil exécutif à qui la responsabilité de l’application de la présente loi est confiée ou transférée en vertu de la *Loi sur le Conseil exécutif*. («Minister»)

«règlements» Les règlements pris en vertu de la présente loi. («regulations»)

Installation of defibrillator

2. An owner of a designated premises shall ensure that defibrillators are installed at the premises in accordance with the regulations.

Availability of defibrillator

3. A defibrillator that is required to be installed under section 2 shall be made available for use in accordance with the regulations.

Maintenance

4. An owner of a designated premises shall take reasonable steps to ensure that a defibrillator that is required to be installed under section 2 is maintained and tested in accordance with the manufacturer's guidelines and with any other guidelines as may be prescribed by the regulations.

Training

5. An owner of a designated premises shall ensure that training is undertaken by prescribed persons for the use of a defibrillator, according to the prescribed training and education guidelines.

Inspectors

6. (1) The Minister may appoint inspectors for the purposes of this Act.

Inspection

(2) An inspector may, without warrant and without notice, enter a designated premises that is not a dwelling at any reasonable time and conduct inspections for the purpose of determining compliance with the requirements under this Act.

Identification

(3) An inspector conducting an inspection shall produce, on request, evidence of his or her appointment.

Powers of inspector

- (4) An inspector conducting an inspection may,
- (a) examine and make copies of a document or other thing that is relevant to the inspection;
 - (b) search for or demand the production for inspection of a document, in a readable format, or other thing, that is relevant to the inspection;
 - (c) remove a document or other thing that is relevant to the inspection for the purpose of making a copy, and return the document or other thing as promptly as reasonably possible; and
 - (d) question a person on matters relevant to the inspection.

Copy admissible in evidence

(5) A copy of a document or other thing that purports to be certified by an inspector as being a true copy of the original is admissible in evidence to the same extent as the original and has the same evidentiary value as the document or other thing itself without proof of the signature or official character of the person appearing to have certified the copy.

Installation d'un défibrillateur

2. Le propriétaire d'un lieu désigné veille à ce que des défibrillateurs soient installés dans le lieu conformément aux règlements.

Mise à disposition d'un défibrillateur

3. Les défibrillateurs dont l'article 2 exige l'installation sont mis à la disposition du public conformément aux règlements.

Entretien

4. Le propriétaire d'un lieu désigné prend des mesures raisonnables pour veiller à ce que les défibrillateurs dont l'article 2 exige l'installation soient entretenus et mis à l'essai conformément aux lignes directrices du fabricant et aux autres lignes directrices prescrites par les règlements.

Formation

5. Le propriétaire d'un lieu désigné veille à ce qu'une formation sur l'utilisation du défibrillateur soit suivie par les personnes prescrites, conformément aux lignes directrices prescrites en matière de formation et d'éducation.

Inspecteurs

6. (1) Le ministre peut nommer des inspecteurs pour l'application de la présente loi.

Inspection

(2) L'inspecteur peut, sans mandat ni préavis, pénétrer à toute heure raisonnable dans un lieu désigné, autre qu'un logement, et y effectuer des inspections afin de déterminer si les exigences prévues par la présente loi sont respectées.

Identification

(3) L'inspecteur qui effectue une inspection produit, sur demande, une preuve de sa nomination.

Pouvoirs de l'inspecteur

- (4) L'inspecteur qui effectue une inspection peut :
- a) examiner des documents ou toute autre chose se rapportant à l'inspection et en tirer des copies;
 - b) chercher des documents, sur support lisible, ou toute autre chose se rapportant à l'inspection, ou en demander formellement la production;
 - c) enlever des documents ou toute autre chose se rapportant à l'inspection pour en tirer des copies et les remettre aussi promptement que raisonnablement possible;
 - d) interroger des personnes sur toute question se rapportant à l'inspection.

Copies admissibles en preuve

(5) Les copies de documents ou de toute autre chose qui se présentent comme étant certifiées conformes aux originaux par l'inspecteur sont admissibles en preuve au même titre que les originaux et ont la même valeur probante que ceux-ci, sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature ou la qualité officielle de la personne qui semble les avoir certifiées.

Obstruction

(6) No person shall obstruct, hinder or interfere with or attempt to obstruct, hinder or interfere with an inspector conducting an inspection or refuse to answer questions on matters relevant to the inspection.

False information, etc.

(7) No person shall provide an inspector with information that the person knows to be false or misleading, or conceal or destroy anything that is relevant to an inspection.

Offence

7. (1) A person is guilty of an offence if the person,
- (a) fails to install a defibrillator in accordance with section 2;
 - (b) fails to make a defibrillator available for use in accordance with section 3;
 - (c) fails to maintain or test a defibrillator in accordance with section 4;
 - (d) fails to ensure training is undertaken for the use of a defibrillator in accordance with section 5;
 - (e) obstructs, hinders or interferes with or attempts to obstruct, hinder or interfere with an inspector conducting an inspection contrary to subsection 6 (6); or
 - (f) provides false or misleading information to an inspector or conceals or destroys anything that is relevant to an inspection contrary to subsection 6 (7).

Penalty, individual

(2) An individual who is convicted of an offence under subsection (1) is liable,

- (a) for a first offence, to a fine of not more than \$10,000;
- (b) for a subsequent offence, to a fine of not more than \$25,000.

Penalty, corporation

(3) A corporation that is convicted of an offence under subsection (1) is liable,

- (a) for a first offence, to a fine of not more than \$50,000;
- (b) for a subsequent offence, to a fine of not more than \$100,000.

Same, officers and directors

(4) An officer or director of a corporation who authorizes or permits the corporation to commit an offence under subsection (1) is guilty of an offence and on conviction is liable,

- (a) for a first offence, to a fine of not more than \$10,000;

Entrave

(6) Nul ne doit gêner ni entraver le travail de l'inspecteur qui effectue une inspection, ou tenter de le faire, ni refuser de répondre à des questions se rapportant à l'inspection.

Faux renseignements

(7) Nul ne doit fournir à l'inspecteur des renseignements qu'il sait faux ou trompeurs ni dissimuler ou détruire quoi que ce soit se rapportant à l'inspection.

Infraction

7. (1) Est coupable d'une infraction quiconque, selon le cas :

- a) n'installe pas de défibrillateur conformément à l'article 2;
- b) ne met pas de défibrillateur à la disposition du public conformément à l'article 3;
- c) n'entretient ou ne met pas à l'essai le défibrillateur conformément à l'article 4;
- d) ne veille pas à ce que soit suivie la formation sur l'utilisation du défibrillateur conformément à l'article 5;
- e) gêne ou entrave le travail de l'inspecteur qui effectue une inspection, ou tente de le faire, contrairement au paragraphe 6 (6);
- f) fournit des renseignements faux ou trompeurs à l'inspecteur ou dissimule ou détruit quoi que ce soit se rapportant à l'inspection, contrairement au paragraphe 6 (7).

Peine : particulier

(2) Le particulier qui est déclaré coupable d'une infraction visée au paragraphe (1) est passible :

- a) pour une première infraction, d'une amende maximale de 10 000 \$;
- b) pour une infraction subséquente, d'une amende maximale de 25 000 \$.

Peine : personne morale

(3) La personne morale qui est déclarée coupable d'une infraction visée au paragraphe (1) est passible :

- a) pour une première infraction, d'une amende maximale de 50 000 \$;
- b) pour une infraction subséquente, d'une amende maximale de 100 000 \$.

Idem : dirigeants et administrateurs

(4) Le dirigeant ou l'administrateur d'une personne morale qui autorise ou permet la commission par la personne morale d'une infraction prévue au paragraphe (1) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité :

- a) pour une première infraction, d'une amende maximale de 10 000 \$;

- (b) for a subsequent offence, to a fine of not more than \$25,000.

Crown bound

8. This Act binds the Crown.

Regulations

9. (1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) prescribing criteria for the purpose of the definition of “defibrillator” in section 1;
- (b) prescribing designated premises;
- (c) governing the installation of defibrillators;
- (d) governing how defibrillators must be made available for use in designated premises;
- (e) prescribing maintenance and testing guidelines for the purposes of section 4;
- (f) prescribing guidelines for the purposes of section 5;
- (g) prescribing anything referred to in this Act as being prescribed;
- (h) respecting any matter necessary or advisable to carry out effectively the purposes of this Act.

Consultation, Heart and Stroke Foundation

(2) The Lieutenant Governor in Council shall consult with the Heart and Stroke Foundation of Canada with respect to training and education guidelines before prescribing guidelines under clause (1) (f).

Commencement

10. This Act comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

Short title

11. The short title of this Act is the *Defibrillator Access Act, 2010*.

- b) pour une infraction subséquente, d’une amende maximale de 25 000 \$.

Obligation de la Couronne

8. La présente loi lie la Couronne.

Règlements

9. (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prescrire des critères pour l’application de la définition de «défibrillateur» à l’article 1;
- b) prescrire des lieux désignés;
- c) régir l’installation de défibrillateurs;
- d) régir les modalités de la mise à la disposition du public de défibrillateurs dans des lieux désignés;
- e) prescrire des lignes directrices en matière d’entretien et de mise à l’essai pour l’application de l’article 4;
- f) prescrire des lignes directrices pour l’application de l’article 5;
- g) prescrire tout ce que la présente loi mentionne comme étant prescrit;
- h) traiter de toute question nécessaire ou souhaitable pour réaliser efficacement l’objet de la présente loi.

Consultation de la Fondation des maladies du cœur

(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil consulte la Fondation des maladies du cœur du Canada relativement aux lignes directrices en matière de formation et d’éducation avant de prescrire des lignes directrices en vertu de l’alinéa (1) f).

Entrée en vigueur

10. La présente loi entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

Titre abrégé

11. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2010 sur l’accès aux défibrillateurs*.